

**GB** **DIRECTIONS FOR USE**

## TEMPOTEC

Temporary filling material in paste, Eugenol free

### Composition

Zinc Oxide 46 %, Zinc Sulfate 13 %, Calcium Sulfate 28 %, excipient ad 100 %

### Properties

Tempotec is a slightly radiopaque temporary filling material. Its excellent adhesion to the dentine, sealing qualities and an adequate coefficient of expansion (8 %) ensure a hermetic filling.

The material can be applied to the cavity whether it is either moist or dry.

### Indications

- > Temporary obturation
- > Temporary filling of cavities
- > Temporary setting of root posts

### Directions for use

- > Clean and dry the walls of the cavity
- > Apply Tempotec with a spatula and shape to suit
- > The material begins to dry within 15 minutes after contact with the saliva
- > The final setting is within less than 2 hours
- > Ensure the patient does not exert pressure on the filling for at least 2 hours
- > After treatment, the material can easily be removed with a probe

### Warning and precaution

- > Avoid contact with the gums. May cause irritation when in contact with body tissues other than dentine. May cause hypersensitivity
- > Protect the product from heat or direct exposure to heat sources
- > Do not use the product if you notice any signs of hardening
- > Do not mix the material with any other product

### Product presentation in Jars

Immediately close tightly the original jar after use in order to avoid the absorption of any humidity, resulting in the hardening of the material.

### Product presentation in Blisters

Do not add any liquid or other material into the blister.

### Storage

Tempotec must be stored in well-closed original packaging, with the complete shelter of moisture and a temperature ranging between 15°C and 35°C.

**Shelf-life** 2 years.

### Packaging

Jar of 40 g  
Blister 5 × 0.5 g  
Box 5 blisters of 5 × 0.5 g

REF  
10204  
10205  
10206



- > FOR DENTAL PROFESSIONAL USE
- > MADE IN SWITZERLAND

**F** **MODE D'EMPLOI**

## TEMPOTEC

Matériau d'obturation provisoire en pâte, sans eugénol

### Composition

Oxyde de zinc 46 %, sulfate de zinc 13 %, sulfate de calcium 28 %, excipient ad 100 %

### Propriétés

Légèrement radio-opaque, Tempotec assure une obturation hermétique grâce à sa bonne adhérence à la dentine, à son imperméabilité et à un coefficient d'expansion adéquat (8 %). Il peut être appliqué aussi bien dans une cavité sèche qu'humide.

### Indications

- > Obturation provisoire
- > Obturation provisoire de cavité
- > Fixation provisoire de pivots

### Mode d'emploi

- > Nettoyer et sécher les parois de la cavité
- > Appliquer Tempotec à la spatule et le modeler à convenance
- > Après mise en contact avec la salive, le matériau commence à durcir dans les 15 minutes
- > La prise est complète après moins de 2 heures
- > Demander au patient d'éviter toute pression excessive sur l'obturation durant 2 heures
- > Après le traitement, le matériau se laisse enlever aisément à la sonde

### Précaution et mise en garde

- > Eviter le contact avec les gencives. Peut provoquer une irritation en cas de contact avec des tissus corporels autres que la dentine. Peut provoquer une hypersensibilité
- > Protéger le produit de la chaleur ou d'une exposition directe à une source de chaleur
- > Ne pas utiliser le produit en cas de signes de durcissement
- > Ne mélanger le matériau avec aucun autre produit

### Produit présenté en pot

Bien fermer le pot immédiatement après usage pour éviter l'absorption d'humidité qui pourrait provoquer le durcissement du matériau.

### Produit présenté en blisters

Ne pas ajouter de liquide ou tout autre produit dans le blister.

### Stockage

Tempotec doit être stocké dans son emballage d'origine bien fermé, à l'abri complet de l'humidité et à une température comprise entre 15°C et 35°C.

**Conservation** 2 ans.

### Présentation

Pot de 40 g  
Blister de 5 × 0.5 g  
Boîte de 5 blisters de 5 × 0.5 g

REF  
10204  
10205  
10206



- > POUR USAGE PROFESSIONNEL DENTAIRE
- > FABRIQUÉ EN SUISSE

**D** **GEBRAUCHSANWEISUNG**

## TEMPOTEC

Provisorisches Füllungsmaterial in Pastenform, ohne Eugenol

### Zusammensetzung

Zinkoxid 46 %, Zinksulfat 13 %, Kalziumsulfat 28 %, Hilfsstoff ad 100 %

### Eigenschaften

Tempotec ist eingebrauchsfertiger, leichtröntgendichter Zement. Seine ausgezeichnete Haftung an Dentin und ein angemessener Ausdehnungskoeffizienten (8%) sorgen für eine hermetische Füllung. Das Material kann im feuchten oder trockenen Wurzelkanal aufgetragen werden.

### Indikationen

- > Temporäre Füllung
- > Temporäre Füllung von Hohlräumen
- > Temporäre Einbettung von Wurzelstiften

### Gebrauchsanweisung

- > Kavitäten-Wände reinigen und anschliessend trocknen
- > Tempotec mit einem Spatel einbringen und die Form anpassen
- > Das Material beginnt innerhalb von 15 Minuten nach Kontakt mit Speichel zu trocknen
- > Tempotec ist in spätestens 2 Stunden ausgehärtet.
- > Sicherstellen, dass der Patient für 2 Stunden keinen Druck auf die Füllung ausübt
- > Nach der Behandlung kann das Material leicht mit einer Sonde entfernt werden

### Warnungen und Vorsichtsmaßnahmen

- > Vermeiden Sie den Kontakt mit dem Zahnfleisch. Kann Reizungen bei Kontakt mit anderen Körpergeweben

als Dentin verursachen. Kann Überempfindlichkeit verursachen

- > Schützen Sie das Gefäss vor Hitze oder direkter Einwirkung von Wärmequellen
- > Das Produkt nicht verwenden, falls Sie irgendwelche Anzeichen von Aushärtung feststellen
- > Das Produkt nicht mit anderen Materialien mischen

### Produktverpackung in Töpfchen

Nach Gebrauch das Gefäss sofort fest verschliessen, um die Absorption von Feuchtigkeit zu vermeiden, was zur Verhärtung der Paste führt.

### Produktverpackung in Blister

Keine Flüssigkeiten oder andere Produkte in den Blister geben.

### Lagerung

Zement muss in gut verschlossener Originalverpackung aufbewahrt werden, vor Feuchtigkeit geschützt und bei einer Temperatur zwischen 15°C und 35°C.

**Haltbarkeit** 2 Jahre.

### Verpackung

Töpfchen von 40 g  
Blister 5 × 0.5 g  
Box 5 Blister mit 5 × 0.5 g

REF  
10204  
10205  
10206



- > FÜR DEN PROFESSIONELLEN ZAHNÄRZTLICHEN GEBRAUCH
- > HERGESTELLT IN DER SCHWEIZ

**I** **ISTRUZIONI PER L'USO**

## TEMPOTEC

Materiale per otturazione provvisoria in pasta, privo di Eugenolo

### Composizione

Ossido di zinco 46 %, Solfato di zinco 13 %, Solfato di calcio 28 %, eccipiente ad 100 %

### Proprietà

Tempotec è un materiale per otturazione provvisoria leggermente radio-opaco. La sua eccellente adesione alla dentina, le sue qualità sigillanti e un adeguato coefficiente di espansione (8 %) assicurano un'otturazione ermetica.

Il materiale può essere applicato alla cavità indipendentemente dal fatto che sia bagnata o asciutta.

### Indicazioni

- > Otturazione provvisoria
- > Riempimento temporaneo di cavità
- > Sistemazione temporanea di ancoraggi

### Istruzioni per l'uso

- > Pulire e asciugare le pareti della cavità
- > Applicare Tempotec con una spatola e modellare a dovere
- > Il materiale inizia a indurirsi entro 15 minuti dal primo contatto con la saliva
- > La stabilizzazione finale si ha in meno di 2 ore
- > Raccomandare al paziente di non esercitare pressione sull'otturazione per almeno 2 ore
- > Dopo il trattamento, il materiale può essere facilmente rimosso con una sonda

### Avvertenze e precauzioni

- > Evitare il contatto con le gengive. Può causare irritazione a contatto con tessuti corporei diversi dalla dentina. Può causare ipersensibilità
- > Proteggere il prodotto dal calore o dalla diretta esposizione a sorgenti di calore
- > Non usare il prodotto se si nota qualche segno di indurimento
- > Non mescolare il materiale con qualsiasi altro prodotto

### Presentazione prodotto in vasetto

Richiudere immediatamente e saldamente il vasetto dopo l'uso, per evitare l'assorbimento di umidità che provocherebbe l'indurimento del materiale.

### Presentazione prodotto in Blister

Non aggiungere alcun liquido o altro materiale nel blister.

### Conservazione

Tempotec deve essere conservato nella confezione originale ben chiusa, assolutamente al riparo dall'umidità e a una temperatura compresa tra 15°C e 35°C. **Durata del prodotto** 2 anni.

### Confezionamento

	REF
Vasetto da 40 g	10204
Blister 5 × 0.5 g	10205
Box 5 blister da 5 × 0.5 g	10206



- > PER USO DENTALE PROFESSIONALE
- > FABBRICATO IN SVIZZERA

## RU УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

## ТЕМПОТЕС

Временный безэвгенольный цемент

### Состав

Оксид цинка 46%, сульфат цинка 13%, сульфат кальция 28%, вспомогательные вещества до 100%.

### Описание

Tempotec — цемент с небольшой рентгеновской плотностью. Адгезивные свойства к дентину,

запечатывающие качества и подходящий коэффициент расширения (8%) являются гарантией высокой герметичности временной пломбы. Цемент можно вносить как в сухую так и во влажную полость.

### Показания

- > Временная obturация корневых каналов
- > Временное пломбирование кариозных полостей
- > Временная установка анкерных штифтов

### Способ применения

- > Промыть и просушить подготовленную полость
- > Внести цемент и придать ему форму с помощью шпателя
- > Отверждение цемента начинается через 15 минут после контакта со слюной
- > Отверждение завершается менее чем через 2 часа после внесения. В течение этого времени пациент не должен подвергать нагрузке временную пломбу
- > Отвержденный цемент легко удаляется с помощью зонда

### Примечания и меры предосторожности

Избегать контакта цемента со слизистой оболочкой, так как он может вызывать раздражение мягких тканей и гиперчувствительность. Не подвергать нагреванию и хранить вдали от источников тепла. Не использовать материал при затвердевании. Не смешивать с любыми другими материалами.

### Tempotec в баночках

Немедленно после использования плотно закройте баночку во избежание поглощения влаги, которая приводит к затвердеванию цемента.

### Tempotec в блистерах

Не добавляйте жидкость или любой другой материал в блистеры.

### Хранение

Хранить в оригинальной упаковке с плотно закрытой крышкой в сухом месте при температуре 15-35°C. **Срок хранения** 2 года.

### Упаковка

	АРТ.
Баночка 40 г	10204
Блистер 5 × 0.5 г	10205
Блок из 5 блистеров 5 × 0.5 г	10206



- > для ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ПРИМЕНЕНИЯ в СТОМАТОЛОГИИ
- > ПРОИЗВОДСТВО ШВЕЙЦАРИИ